

Termine und Veranstaltungen

Der **Kulturförderpunkt Berlin** bietet eine kostenlose Orientierungsberatung für die Finanzierung von kulturellen Projekten an. Jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat besteht die Möglichkeit einer begleiteten Beratung beim Kulturförderpunkt mit Übersetzung ins Arabische. Um eine Anmeldung unter Katawi@landesmusikrat-berlin.de wird gebeten.

Die **Berlin Music Commission (BMC)** ist das übergreifende Netzwerk der Berliner Musikwirtschaft. Support und Coaching gibt es in der **Sprechstunde Musikwirtschaft**. Dabei handelt es sich um ein offenes Netzwerkformat für Austausch, Beratung und Problemanalyse. Ein kleines Kontingent an Sitzplätzen ist für Musiker im Rahmen des Projektes „Information über den Berliner Musikarbeitsmarkt“ für die Beratung reserviert. Bei Interesse melden Sie sich bitte unter Katawi@landesmusikrat-berlin.de an.

Seminar „Existenzgründung für Musiker“, veranstaltet von ver.di: 06.11.2018, Paula-Thiede-Ufer 10, 10179 Berlin. Um Anmeldung wird gebeten. Bitte kontaktieren Sie uns per E-Mail, um sich für das Seminar anzumelden.

الندوات والأحداث القادمة

مواعيد الاستشارة في مركز **Kulturförderpunkt** (جهة التمويل الثقافي): تقدم جهة التمويل الثقافي استشارة مجانية حول تمويل المشاريع الثقافية. ونقوم بمرافقتكم إلى موعد الاستشارة وإرشادكم خلال هذه العملية. الترجمة إلى العربية أو الإنجليزية متوفرة إذا لزم الأمر. أيام الاستشارة هي كل ثاني ورابع خميس من كل شهر. يرجى الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني لحجز موعد: Katawi@landesmusikrat-berlin.de

استشارة في مجال الصناعة الموسيقية: **BMC** هو مركز للصناعة الموسيقية في برلين، والذي يقدم برنامج للدعم والتدريب في هذا المجال. هذا البرنامج هو عبارة عن شبكة مفتوحة لتبادل الخبرات وتقديم النصائح والحلول. من خلال جلسات شهرية سيتم مناقشة موضوع الأنشطة المتممة للقيمة المضافة مع خبراء مختصين والإجابة على الأسئلة المتعلقة بذلك. بفضل مشروع "معلومات حول سوق العمل للموسيقيين في برلين" يمكننا حجز كمية محدودة من الأماكن للموسيقيين. عند الاهتمام يرجى التسجيل عن طريق البريد الإلكتروني: Katawi@landesmusikrat-berlin.de

ندوة تأسيس شركة خاصة للموسيقيين منظمة من ver.di:

Paula-Thiede-Ufer 10, 10179 Berlin, 06.11.2018

يرجى الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني للتسجيل للندوة.

Upcoming Seminars and Events

The **Kulturförderpunkt Berlin** offers free-of-charge consultations that provide basic orientation for project funding. We accompany you to the consultation appointment and provide translation into Arabic. The accompanied consultations take place every 2nd and 4th Thursday of a month. Please send an email to Katawi@landesmusikrat-berlin.de to make an appointment.

Berlin Music Commission (BMC) is the center for the Berlin music economy. The format **Sprechstunde Musikwirtschaft** is a coaching and consulting program and offers interested BMC members and other music companies in Berlin support. As part of the project "Information about the Music Job Market in Berlin" the BMC has arranged for a small contingent of seats for the event. Please contact us if you are interested in participating: Katawi@landesmusikrat-berlin.de.

Business Startup Seminar for Musicians organized by ver.di: 06.11.2018, Paula-Thiede-Ufer 10, 10179 Berlin. Please register for the seminar by email.

Kontakt



جهات الاتصال



Contact



Mona Katawi | Katawi@landesmusikrat-berlin.de |
Landesmusikrat Berlin e.V. | Lübecker Str. 23 |
10559 Berlin | www.landesmusikrat-berlin.de

Gefördert mit Mitteln der Senatsverwaltung
für Kultur und Europa

Kooperationspartner



Berlin-Brandenburg



BERLINER
PHILHARMONIKER

Initiative für geflüchtete Menschen



Information über den Berliner Musikarbeitsmarkt

Persönliche Beratung und Begleitung

معلومات حول
سوق العمل للموسيقيين في برلين

مشورة مهنية ومرافقة شخصية

Titelfoto: © Peter Adamik | Button-Grafik (Titel): © Daniel Lindenblatt



Information about the Music Job Market in Berlin

Personal Advice and Accompaniment

berlin
Berlin

Senatsverwaltung
für Kultur und Europa

40 JAHRE
LANDESMUSIKRAT
BERLIN

Ziel des Projektes

Im Projekt: „Information über die Berliner Musikszene – persönliche Beratung und Begleitung“ will der Landesmusikrat sein Netzwerk für Musiker und Musikerinnen nutzbar machen, die ihre Heimat aus politischen Gründen oder auf der Flucht vor bewaffneten Konflikten verlassen mussten.

Das Projekt wird gefördert aus Mitteln des Programms **Weltoffenes Berlin** der Senatsverwaltung für Kultur und Europa und ist zunächst befristet bis zum 31. Dezember 2018.

Angebot

Der Landesmusikrat bietet eine **mehrsprachige Beratung und persönliche Begleitung** an. Die Beratung findet auf Deutsch, Arabisch und Englisch statt.

Zusätzlich wird die Webseite des Landesmusikrates durch eine **mehrsprachige interaktive Landkarte** erweitert, die die Musiklandschaft in Berlin übersichtlich darstellt und Informationen zu Berufseinstieg, Existenzgründung, Seminaren, Veranstaltungen und weitere Informationen bündelt. Ergänzt wird das Angebot durch den **Übersetzungsservice** in Wort und Schrift für Mitglieder des Landesmusikrates und Kooperationspartner.

Wir beraten und unterstützen Sie u. a. bei Fragen zu

- Berufseinstieg im Bereich der Musik
- Anerkennung von Abschlüssen
- Fördermittelbeantragung
- Künstlersozialkasse

Unsere Sprechzeiten

Montag, Dienstag und Mittwoch jeweils von 14 bis 16 Uhr, Lübecker Str. 23, 10559 Berlin
Für eine Terminvereinbarung kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail.
Ansprechperson: Mona Katawi
E-Mail: Katawi@landesmusikrat-berlin.de

الهدف من المشروع

هدف المشروع 'معلومات حول المشهد الموسيقي في برلين - ارشاد و مرافقة شخصية' هو ان يقدم مجلس الموسيقى بولاية برلين بصفته كمنظمة جامعة للمؤسسات الموسيقية في برلين المشورة و الدعم شخصي في هذا المجال.

تم تمويل المشروع من قبل ادارة مجلس الشيوخ للثقافة و اوروبا من خلال مشروع **Weltoffenes Berlin** ويقتصر حاليا حتى نهاية عام ٢٠١٨.

الخدمات المتوفرة

يقدم مجلس الدولة للموسيقى مشورة متعددة اللغات (العربية، الانجليزية و الالمانية) ومرافقة شخصية الى مواقع الاستشارة العامة والمتخصصة.

ويسعى المجلس الحكومي للموسيقى في برلين الى توسيع موقعه وتطوير خارطة تفاعلية تعكس المشهد الموسيقي في برلين. وتشمل هذه الخارطة معلومات حول اهم المواقع مثل المؤسسات الموسيقية، والصناعات الموسيقية، ومدارس الموسيقى والخدمات الاستشارية، كما ستشمل معلومات اخرى كالندوات والفعاليات وغيرها من المعلومات المفيدة للموسيقيين المحترفين. يقدم مجلس الموسيقى أيضا خدمات الترجمة لأعضاء مجلس الموسيقى وشركاء التعاون لعروض محددة.

نقدم لكم الاستشارة المهنية و نرشدكم في جميع الأسئلة حول:

فرص العمل في مجال الموسيقى
المؤهلات الرسمية للتعرف عن
شهادات التخرج من دول أخرى
تمويل المشاريع الموسيقية
التأمين الاجماعي للفنانين



ساعات الاستشارة

من الاثنين الى الاربعاء من من الساعة 2-4 عصرأ
Lübecker Str. 23, 10559, Berlin
يرجى الاتصال بنا عبر البريد الالكتروني لحجز موعد.
جهات الاتصال: منى قطاوي
البريد الالكتروني:
Katawi@landesmusikrat-berlin.de

Aim of the Project

The aim of the project “Information about the Music Job Market in Berlin – Personal Advice and Accompaniment” is to make the network of the State Music Council available to musicians who were forced to leave their home countries for political reasons.

The project is supported with funding from the Senate Department for Culture and Europe’s program **Weltoffenes Berlin** (Cosmopolitan Berlin). Initially, the program will run until 31 December 2018.

Our Offer

The State Music Council offers **multilingual advice and personal accompaniment** to general and specialized counseling facilities. The advisory service is provided in Arabic, German, and English.

Additionally, the website of the State Music Council in Berlin will be expanded by a **multilingual interactive map** representing the musical landscape in Berlin with an overview of important locations such as music institutions, music schools and counseling services. The offer is complemented by **translation services**, both orally and in writing, for members of the Music Council and cooperation partners.

We advise and support you comprehensively in all questions relating to

- Career opportunities in the music industry
- Recognition of qualifications
- Applying for grants
- Social security for artists (KSK)

Consultation Hours

Monday, Tuesday and Wednesday from 2 to 4 p.m. in our premises on Lübecker Str. 23, 10559 Berlin
Please contact us by email to make an appointment.
Contact: Mona Katawi
e-mail: Katawi@landesmusikrat-berlin.de